

# 論美軍戰時保全中共海事基礎設施之考量

## Fighting for the Day After : Preserving Chinese Maritime Infrastructure in a Conventional War

作者：美國陸軍國民兵米迦·內德弗勒(Micah Neidorfler)上尉，現為第32步兵旅戰鬥隊第127步兵團第2營步兵官。

譯者：劉宗翰中校。

本篇取材自美國《軍事評論》(Military Review)，2025年9-10月，本文屬公開出版品，無版權限制。

### 提 要：

- 一、本文以「二戰」後美國與德國、日本兩國由敵對轉向互利貿易為例，指出當前美、「中」衝突規劃不能只追求戰場勝利，必須同步考量戰後和解與經濟復原；因為中共在全球航運、造船與港口網絡居核心地位，衝突將帶來全球性災難。
- 二、美軍在印太區域應以陸基遠程精準打擊，對港口目標採癱瘓而非毀滅、精確打擊港口入口、指管架構、道路連通性等關鍵子系統，以削弱渠等在戰時的效能、維持嚇阻，並保留戰後快速修復能力、降低升級風險，同時增加談判籌碼。
- 三、面對中共海事資產外溢至全球南方，美軍應以接管而非破壞策略，並在第三國合作與法律審認前提下，限制其戰時運用、降低安全風險，並做為談判籌碼，同時配合戰區有限打擊，促成可控之終局與戰後秩序回復。

關鍵詞：海事設施、美、「中」關係、接管策略、戰後復原

## 壹、前言

在「二戰」期間，美國死亡人數達41萬8,500人，僅次於「南北戰爭」，而日本與德國死亡人數分別超過310萬人與880萬人；<sup>1</sup>若一併考量猶太人被屠殺、對德

、日城市的燃燒轟炸，甚至是2枚原子彈的使用，從當時情境來看，幾乎無人能預見戰後和解與重建竟能成為現實。時至1955年，美國已成為西德商品的全球第四大進口國，並於1960年上升至第三；<sup>2</sup>同樣情況，1956年時，美方每年自日本進口商

註1：“Research Starters: Worldwide Deaths in World War II,” National WWII Museum, accessed 4 August 2025, <https://www.nationalww2museum.org/students-teachers/student-resources/research-starters/research-starters-worldwide-deaths-world-war>，檢索日期：2026年1月10日。

註2：Tamás Vonyó, *The Economic Consequences of the War: West Germany's Growth Miracle after 1945* (Cambridge University Press, 2018), p.159。

品高達60億美元(約新臺幣1,800多億元)，約占當時美國全部進口的百分之三，<sup>3</sup>同年，日本也成為美國第二大出口市場。短短十年，昔日敵國就透過互利的國際貿易體系，建立起密切關係。

美國在2017年與2022年《國家安全戰略》(National Security Strategy)中指出，經濟繁榮對國家戰略利益至關重要，也認為國家的繁榮部分依賴於開放貿易與國際經濟，<sup>5</sup>這意味著其繁榮與國家利益直接牽動中國大陸。由於美、「中」經濟在國際貿易的深化下已交織在一起，外交政策專家對兩國可能爆發戰爭的擔憂也日益升高。<sup>6</sup>美軍在對「中」戰爭想定時，不僅要著眼勝利，也要確保可行的戰後和解安排，這正是自「二戰」以來美軍一直考量的課題。<sup>7</sup>誠如李德哈特(B. H. Liddell Hart)指出，「戰爭旨在取得更佳和

平，必須時刻以所望和平來指引戰爭之遂行(The object in war is a better state of peace, it is essential to conduct war with constant regard to the peace you desire.)。」「<sup>8</sup>故在整體考量下，美軍戰時應適度保全中國大陸海運設施，俾在戰後還能繼續使用，這樣對美國長期經濟利益最為有利，也有助於促成兩國間的戰後和平。

## 貳、中共對美國經濟的重要性與影響

一、中共現為全球最大貿易國、最大商品出口國，及位居對美商品進口國第二位，<sup>9</sup>即使遭遇「新冠肺炎」(COVID-19)疫情與2022年「俄烏戰爭」所帶來的經濟衝擊，其對外出口總額整體仍呈現成長；<sup>10</sup>更重要的是，中共除直接貢獻經濟數據外

註3：Meghan Warner Mettler, "Gimcracks, Dollar Blouses, and Transistors: American Reactions to Imported Japanese Products, 1945-1964," *Pacific Historical Review*, Vol. 79, No. 2, May 2010, p.213。

註4：Sayuri Shimizu, *Creating People of Plenty: The United States and Japan's Economic Alternatives, 1950-1960* (Kent State University Press, 2001), p.211。

註5：The White House, *National Security Strategy of the United States of America*, December 2017, pp.17-23; The White House, *National Security Strategy*, October 2022, pp.6-7。

註6：Ross Babbage, "A War with China Would Be Unlike Anything Americans Faced Before," *New York Times*, February 27, 2023, <https://www.nytimes.com/2023/02/27/opinion/a-war-with-china-would-reach-deep-into-american-society.html>; Zhao Ziwen, "U.S.-China War 'Likely' but Not Inevitable, Warns Top Political Scientist," *South China Morning Post*, April 7, 2025, <https://www.scmp.com/news/china/diplomacy/article/3305556/us-china-war-likely-not-inevitable-warns-top-political-scientist>，檢索日期：2026年1月11日。

註7：John A. Nagl, "Why America's Army Can't Win America's Wars," *Parameters*, Vol. 52, No. 3, Autumn 2022, pp.7-8。

註8：B. H. Liddell Hart, "The Objective in War: National Object and Military Aim," *Naval War College Review*, Vol. 5, No. 4, December 1952, p.1。

註9：Office of the United States Trade Representative, "Countries & Regions," <https://ustr.gov/countries-regions>; International Monetary Fund, "Direction of Trade Statistics," <https://legacydata.imf.org/?sk=9d6028d4-f14a-464c-a2f2-59b2cd424b85&sid=1409151240976>，檢索日期：2026年1月11日。

註10：Andrea Andrenelli et al., *International Trade in the Wake of Multiple Shocks*, OECD Trade Policy Paper, No. 277, November 2023, pp.17-18。

，也是全球經濟運作的重要促成者，其超過八成的國際貿易量仰賴海運運輸，而海運規模預期在未來十年也將持續成長。<sup>11</sup> 略述如后：

(一)「中」方在全球海運體系中居於核心地位，商船數超越其他國家，約占全球總量一成五以上；<sup>12</sup>船籍登記數為第三大，約有一成以上船舶受中國大陸法規約束；<sup>13</sup>全球前八大船舶管理公司中有2家設在大陸；全球第四大航運公司也是陸企。<sup>14</sup>此外，中共還占全球造船市場約六成，若按新接單規模來看，其擁有全球第1、3、4、6大的造船集團。<sup>15</sup>

(二)港口對海運至關重要，它負責陸海轉運、船舶維修，以及將遠洋船舶貨物

轉移至區域或內地航運。<sup>16</sup>中共在這方面居於全球領先地位，並掌控全球吞吐量前50名港口中的16個，包括世界第一的洋山港(位於上海)，這些港口同時也位列全球港口效率百強之林。<sup>17</sup>中共也透過投資海外港口，擴張其全球海運基礎設施，這是「一帶一路」倡議的重要組成部分。<sup>18</sup>「中」方目前在全球各大洲投資129項海外港口專案，美國的海外港口投資則「付之闕如」；<sup>19</sup>這些投資中有許多位於全球航運連通度極高的國家。<sup>20</sup>美國外交政策圈往往視這些投資為隱含戰略企圖，其動機在某種程度上也是考量市場盈利。<sup>21</sup>

(三)整體而言，中共在全球航運網絡的整合程度領先世界，甚至遠超過美國。

註11：Regina Asariotis et al., *Review of Maritime Transport 2023: Towards a Green and Just Transition* (United Nations Publications, 2023), p.xiii; Regina Asariotis et al., *Review of Maritime Transport 2024: Navigating Maritime Chokepoints* (United Nations Publications, 2024), p.6。

註12：UN Trade & Development, “Share of the World Merchant Fleet by Country of Beneficial Ownership, Annual (Analytical),” June 10, 2025 (Last Updated), <https://unctadstat.unctad.org/datacentre/dataviewer/US.VesselValueByOwnership>，檢索日期：2026年1月12日。

註13：UN Trade & Development, “Share of the World Merchant Fleet Value by Flag of Registration, Annual (Analytical),” June 10, 2025 (Last Updated), <https://unctadstat.unctad.org/datacentre/dataviewer/US.VesselValueByRegistration>，檢索日期：2026年1月12日。

註14：Splash247, “Shipmanagement Market Report 2024,” May 2024, p. 21。

註15：BRS Group, *Shipping and Shipbuilding Markets Annual Review 2024*, 2024, pp.27~28。

註16：J. Verschuur, E. E. Koks, and J. W. Hall, “Ports’ Criticality in International Trade and Global Supply-Chains,” *Nature Communications*, Vol. 13, No. 4351, July 2022, pp.1~3。

註17：World Bank, *The Container Port Performance Index 2023: A Comparable Assessment of Performance based on Vessel Time in Port*, June 2024, pp.38~40。

註18：Jihong Chen et al., “Overseas Port Investment Policy for China’ s Central and Local Governments in the Belt and Road Initiative,” *Journal of Contemporary China*, Vol. 28, No. 116, 2019, pp.201~204。

註19：Zongyuan Zou Liu, “Tracking China’ s Control of Overseas Ports,” *Council on Foreign Relations*, August 26, 2024, <https://www.cfr.org/tracker/china-overseas-ports#chapter-title-0-1>，檢索日期：2026年1月13日。

註20：Daniel F. Runde, Austin Hardman, and Clara Bonin, *Responding to China’ s Growing Influence in Ports of the Global South*, Center for Strategic and International Studies, October 2024, pp.2~3。

註21：Zhigau Liu, Seth Schindler, and Weidong Liu, “Demystifying Chinese Overseas Investment in Infrastructure: Port Development, the Belt and Road Initiative and Regional Development,” *Journal of Transport Geography*, Vol. 87, July 2020, pp.1, 5, 8。

<sup>22</sup>由於在海運貿易上的領先地位，加上龐大的全球進出口份額，使中共能在全球供應鏈中居主導地位，並在世界經濟體系中占有舉足輕重的位置。<sup>23</sup>美國同樣也深度融入全球體系，2023年國際貿易占美國「國內生產毛額」(GDP)四分之一；<sup>24</sup>是全球最大進口國、第二大出口國，其中約四成五貿易額與八成貨物量依賴海運，並在全球海運連結度排名第四。美國第三大貿易夥伴為中共，雙邊貿易額曾於2022年創下新高。<sup>25</sup>

二、美、「中」間的航運航道是全球最具價值的貿易動脈之一，正因為彼此緊密連結所蘊含的戰略風險日益受到關注，近年來逐漸出現呼聲，主張美國應將部分貿易依賴來自中共主導的體系，轉移至理念更為相近國家，並相繼提出「脫鉤」、「去風險化」等政策，略述如后：<sup>26</sup>

(一)「脫鉤」(Decoupling)政策並不實際，係因美國主要企業仍高度依賴並持續在大陸投資，新的航運業者也不斷加入遠東與美國間的航線；對此中共依然具備強大的外資吸引力，甚至在許多新興技術領域居領先地位。<sup>27</sup>

(二)「去風險化」(De-Risking)的風險管理政策趨勢會愈來愈強，效果會更勝於「友岸外包」(Friend-Shoring)；因為就算最嚴重情況發生，美國及其新的主要貿易夥伴，仍會與中共有各種直、間接的連結。<sup>28</sup>舉例而言，美國表面上好像用其他來源以取代陸企進口，但上游供應往往還是來自中國大陸，這時「友岸外包」就無法發揮效果。<sup>29</sup>究其原因仍在於這些替代國家中的企業其實很多都是陸企，加上中共又在「開發中國家」投資位居領先地位，導致要跟中共貿易斷乾淨有其困難

註22：UN Trade & Development, "Liner Shipping Connectivity Index, Quarterly (Analytical)," Q4 2024, <https://unctadstat.unctad.org/datacentre/dataviewer/US.LSCI>，檢索日期：2026年1月14日。

註23：Richard Baldwin and Rebecca Freeman, "Risks and Global Supply Chains: What We Know and What We Need to Know," Working Paper 29444, National Bureau of Economic Research, October 2021, pp.164, 168, 174。

註24：World Bank Group, "Trade (% of GDP)" (U.S. value for 2023), [https://data.worldbank.org/indicator/NE.TRD.GNFS.ZS?name\\_desc=false](https://data.worldbank.org/indicator/NE.TRD.GNFS.ZS?name_desc=false)，檢索日期：2026年1月15日。

註25：Office of the United States Trade Representative, "Countries & Regions," <https://ustr.gov/countries-regions>；Ana Swanson, "The Contentious U.S.-China Relationship, by the Numbers," New York Times, July 7, 2023, <https://www.nytimes.com/2023/07/07/business/economy/us-china-relationship-facts.html>，檢索日期：2026年1月15日。

註26：Emily Benson and Gloria Sicilia, "A Closer Look at De-Risking," Center for Strategic and International Studies, December 20, 2023, <https://www.csis.org/analysis/closer-look-de-risking>，檢索日期：2026年1月16日。

註27：Rajat Panwar, Jonatan Pinkse, and Valentina De Marchi, "The Future of Global Supply Chains in a Post-COVID-19 World," California Management Review, Vol. 64, No. 2, January 2022, pp.13~14。

註28：James Crabtree, "U.S.-China De-Risking Will Inevitably Escalate," Foreign Policy, August 20, 2023, <https://foreignpolicy.com/2023/08/20/derisking-decoupling-us-china-biden-economy-trade-technology-semiconductors-chips-supply-chains-ai-geopolitics-escalation/>，檢索日期：2026年1月17日。

註29：Han Qiu, Hyun Song Shin, and Leanne Si Ying Zhang, Mapping the Realignment of Global Value Chains, BIS Bulletin No. 78, Bank for International Settlements, October 3, 2023, pp.1~5。

。<sup>30</sup>

(三)目前尚無證據顯示，中共在全球經濟中的核心地位會在短期或中、長期內消失。<sup>31</sup>「亞洲開發銀行」(Asian Development Bank)首席經濟學家就指出，有關中國大陸與全球經濟脫離的說法，「普遍被過度渲染或僅屬片面」；另外美國「聯邦準備理事會」(Federal Reserve System)的專家也同意，「全球生產流程與消費行為還看不到脫離中國大陸的跡象」，<sup>32</sup>即使當前美、「中」貿易波動不斷，也不太可能改變中共對美國的長期重要性。

三、美、「中」間一旦爆發衝突，全球經濟勢將遭受重大衝擊；<sup>33</sup>即使未演變成全面戰爭，光是中共對臺海實施海、空區域封鎖，這對世界經濟造成的損害，相當於2008年「金融危機」(Financial Cri-

sis)的兩倍；<sup>34</sup>此一事實顯示，兩國衝突具全球系統性風險。此外，即使美軍在戰場上取得勝利，也難以迫使中共政權屈服，因為美軍幾乎不可能實質占領中國大陸；況且「中」方擁有龐大的軍事規模及核武庫，可對美軍造成重大損害，亦對衝突升高形成強烈的制約。<sup>35</sup>中共若以談判收場的好處，在於可避免「無條件投降」(Unconditional Surrender)所帶來的政治與軍事約束，降低戰後失序風險。<sup>36</sup>關於中共若在戰敗後政權會出現崩解的問題，分析指出，中共在國內已建立的高度政治凝聚力與社會動員體系，此一結果發生的機率不高。<sup>37</sup>

四、美、「中」不論衝突結果為何，考量將對全球經濟造成嚴重破壞，及減損以國際貿易做為美國經濟關鍵命脈的地位

註30：Agatha Kratz, Lauren Piper, and Juliana Bouchaud, China and the Future of Global Supply Chains, Rhodium Group, February 4, 2025, <https://rhg.com/research/china-and-the-future-of-global-supply-chains/#aggregate-findings-1>，檢索日期：2026年1月18日。

註31：“Global Firms Are Eyeing Asian Alternatives to Chinese Manufacturing,” Economist, February 20, 2023, <https://www.economist.com/business/2023/02/20/global-firms-are-eyeing-asian-alternatives-to-chinese-manufacturing>，檢索日期：2026年1月18日。

註32：Lee Ying Shan, “China De-linking Talk Is Overdone and It’s Still Key to the Global Economy, Asian Development Bank Says,” CNBC, February 25, 2024, <https://www.cnbc.com/2024/02/26/china-still-top-trading-partner-for-many-countries-says-adb.html>，檢索日期：2026年1月19日。

註33：Robert A. Manning, “Would Anyone Win a Taiwan Conflict?,” Stimson Center, January 9, 2024, <https://www.stimson.org/2024/us-china-taiwan-conflict-global-economy/>，檢索日期：2026年1月19日。

註34：Institute for Economics and Peace, Global Peace Index 2023: Measuring Peace in a Complex World, June 2023, pp.44-50。

註35：Shanshan Mei and Dennis J. Blasko, “Don’t Ever Invade China: Xi Jinping Prioritizes Border, Coastal, and Air Defense,” War on the Rocks, August 27, 2024, <https://warontherocks.com/2024/08/dont-ever-invade-china-xi-jinping-prioritizes-border-coastal-and-air-defense/>，檢索日期：2026年1月20日。

註36：Caitlin Talmadge, “Beijing’s Nuclear Option: Why a U.S.-Chinese War Could Spiral Out of Control,” Foreign Affairs, October 15, 2018, <https://www.foreignaffairs.com/articles/china/2018-10-15/beijings-nuclear-option>；Denny Roy, “Why China Remains Unlikely to Invade Taiwan: Xi Jinping Didn’t Reach the Top of Chinese Politics by Gambling,” The Interpreter, April 17, 2024, <https://www.lowyinstitute.org/the-interpreter/why-china-remains-unlikely-invade-taiwan>，檢索日期：2026年1月20日。

；讓中共在戰後能迅速恢復其經濟與貿易功能，較符合美國長期的戰略利益。鑑此，如何塑造戰爭終局與戰後環境，成為美國戰略規劃的核心課題。隨著美軍遠程精準打擊能力與全球機動部署能力的持續提升，美國陸軍在促成一個可控的戰後秩序與推動上述戰略目標的過程中，勢將發揮不可或缺的作用。

### 參、美國陸軍的作戰構想

一、在一個由海、空領域主導的作戰環境中，陸軍如何定位自身角色至關重要，其任務在於運用地面作戰能力，補強並支援聯合部隊的整體戰力。過去十年間，美國陸軍的作戰構想主要圍繞的核心任務，包含為聯合部隊提供指管、支援聯合部隊後勤補保、提供陸基遠程火力、運用防空來保護聯合部隊、提供傳統地面機動部隊等五項。<sup>38</sup>由於美軍在全球反恐戰爭期間累積運作聯合與多國指揮部的經驗，以及其組織架構能在「師級」(Division

Level)以上建立專責指揮機構；因此，陸軍自認在「印太戰爭」(Indo-Pacific War)爆發時，最有能力領導並協調聯合部隊行動。<sup>39</sup>陸軍同時認為，在以海洋為主的戰區中，地面部隊仍是支撐聯合部隊作戰的核心力量，雖然這種論點與部分人的直覺相反，但其理由係艦艇與飛機最終仍須在陸地上進行再武裝、加油與維修；而陸軍龐大的後勤體系足以支援此一作戰需求。<sup>40</sup>至於在較為傳統的任務方面，陸軍亦強調其不斷增長的遠程精準打擊能力，可對戰區內敵目標實施火力投射，這些地面火力系統具備良好隱蔽性與機動性，相較於水面艦艇有更高的生存率。<sup>41</sup>

二、在陸軍的作戰構想中，保護聯合部隊也是另一項核心任務，不僅包含以防空系統抵禦敵方威脅，也包括守護那些為艦艇與飛機提供保修與補給的地面保修站。<sup>42</sup>此外，傳統地面機動戰力仍具戰略價值，雖然在與「中」方衝突中不一定會持續運用，但已具備隨時投入行動的能力；

註37：Jan Kallberg, "If China Loses a Future War, Entropy Could Be Imminent," *Defense News*, September 17, 2020, <https://www.defensenews.com/opinion/commentary/2020/09/17/if-chinaloses-a-future-war-entropy-could-be-imminent/>, 檢索日期：2026年1月21日。

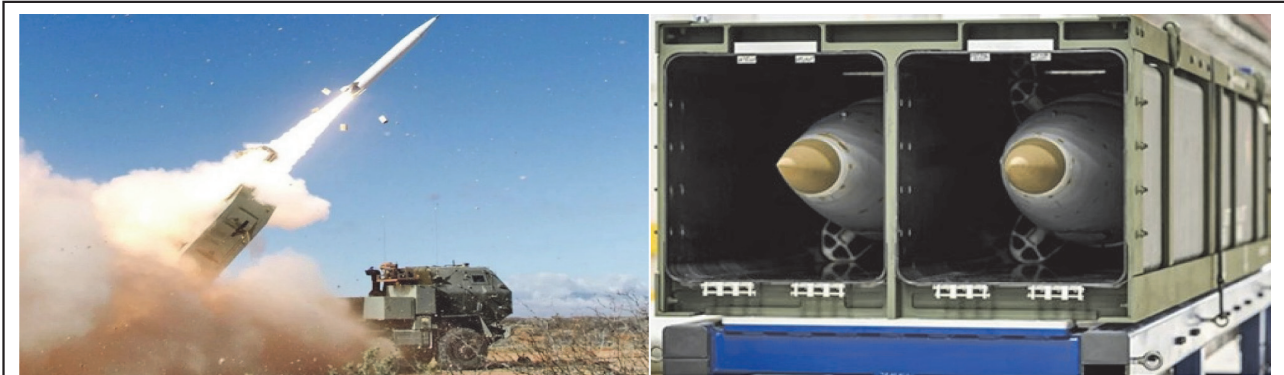
註38：Christine Wormuth, "China's Power: Up for Debate 2021-Keynote Remarks by Secretary Christine Wormuth on the U.S. Army's View of the China Challenge," interview by Bonny Lin, CSIS, December 1, 2021, video, 10:01-12:47, <https://www.csis.org/events/chinas-power-debate-2021-keynote-remarks-secretarychristine-wormuth-us-armys-view-china>, 檢索日期：2026年1月22日。

註39：Lisa Becker, host, *Breaking Doctrine*, podcast, episode 60, "Army Operations in Maritime Environments," Mission Command Center of Excellence, July 26, 2024, 22:33~30:27, <https://www.dvidshub.net/audio/81716/breaking-doctrine-episode-60-army-operations-maritime-environment>, 檢索日期：2026年1月23日。

註40：同註39，9:47, 26:15, 32:15。

註41：同註39，32:52。

註42：同註39，31:41。



圖一：美國陸軍「精準打擊飛彈」

資料來源：參考賴名倫，〈美陸軍購400枚增程型PrSM飛彈，提升遠距火力〉，《青年日報》，2025年4月8日，<https://www.ydn.com.tw/news/newsInsidePage?chapterID=1756769>，檢索日期：2026年1月24日，由譯者彙整製圖。

尤其是針對奪取機場、執行兩棲登陸，及因應朝鮮半島地區可能衍生之衝突等任務。<sup>43</sup>當然，陸權的發揮必須先期掌握陸地據點，美國陸軍與海軍已在日本、南韓及關島設有基地。<sup>44</sup>近期，美軍還將「提豐戰略中程火力系統」(Typhon Strategic Mid-Range Fires System)部署至菲律賓最北端的呂宋島；但若要在印太區域全面發揮陸軍火力的整體規模與效能，仍需在呂宋島及日本西南諸島獲得更大程度的進出權與使用權。<sup>45</sup>

三、美國陸軍核心戰力之一，係三項新世代遠程精準打擊系統，第一為「精準

打擊飛彈」(Precision Strike Missile, PrSM)，其係「短程火力計畫」(Shortest-Range Program)中，預定取代現有的「陸軍戰術飛彈系統」(Army Tactical Missile System)，最大射程據稱可達1,000公里(如圖一)；<sup>46</sup>第二為「提豐戰略中程火力系統」，其屬一種新型發射平臺，可發射現有的「標準-6型」(Standard Missile 6, SM-6)與「戰斧」(Tomahawk, 代號BGM-109)飛彈，射程分別為500公里與1,600公里(如圖二)；<sup>47</sup>第三為「暗鷹」(Dark Eagle)長程極音速飛彈，屬於最遠射程方案，據稱射程可達2,776公里(如圖

註43：同註39，32:39。

註44：Carol V. Evans, "Providing Stability and Deterrence: The U.S. Army in INDOPACOM," Parameters Vol. 51, No. 1, Spring 2021, p.31。

註45：Gabriele Stenhaus, "The U.S. Missile Launcher That Is Enraging China," Wall Street Journal, March 25, 2025, <https://www.wsj.com/world/asia/china-us-typhon-weapons-system-missile-philippines-100fd852>，檢索日期：2026年1月24日。

註46：陸軍在2025年3月向「洛克希德馬丁公司」採購400枚此型飛彈，由「M142-海馬士多管火箭系統」(HIMARS)搭載。Cheryl Marino, "Then & Now ATACMS to PRSM: Out with the Old, In with the New," Army AL&T Magazine, July 26, 2024, [https://www.army.mil/article/278296/then\\_now\\_atacms\\_to\\_prsm\\_out\\_with\\_the\\_old\\_in\\_with\\_the\\_new](https://www.army.mil/article/278296/then_now_atacms_to_prsm_out_with_the_old_in_with_the_new)，檢索日期：2026年1月24日。



圖二：美國陸軍「提豐」戰略中程火力系統

資料來源：參考賴名倫，〈美「提豐」飛彈系統，明年部署印太〉，《青年日報》，2023年11月21日，<https://www.ydn.com.tw/news/newsInsidePage?chapterID=1631137>，檢索日期：2026年1月24日，由譯者彙整製圖。



圖三：美國陸軍「暗鷹」長程極音速飛彈

資料來源：參考賴名倫，〈美「長程極音速武器」首參與陸空聯演，驗證多領域戰力〉，《青年日報》，2024年9月4日，[https://www.ydn.com.tw/tw/News/ugC\\_News\\_Detail.aspx?chapterID=1705540#C](https://www.ydn.com.tw/tw/News/ugC_News_Detail.aspx?chapterID=1705540#C)，檢索日期：2026年1月24日，由譯者彙整製圖。

三)。<sup>48</sup>

## 肆、印太地區海上基礎設施維護

一、美、「中」一旦爆發衝突，其作戰型態如何？陸軍該如何在執行作戰行動

的同時，兼顧戰後美國在全球貿易體系中的利益？這兩項問題構成評估陸軍在美、「中」衝突中的角色定位。當前兩國利益交錯的關鍵區域，極可能集中於由日、臺、菲、印所構成的「第一島鏈」（如圖四）

註47：「提豐」系統飛彈連組成為4輛裝備Mk70 Mod1「貨櫃化發射系統」拖車，搭配1輛發射指揮車及數輛支援車，每組拖車裝有4管Mk41垂直發射系統，亦可裝配「標準6型」與「戰斧」巡弋飛彈。Timothy Wright and Douglas Barrie, "The Return of Long-Range US Missiles to Europe," International Institute for Strategic Studies, August 7, 2024, <https://www.iiss.org/online-analysis/online-analysis/2024/08/the-return-of-long-range-us-missiles-to-europe/>，檢索日期：2026年1月24日。

註48：「暗鷹」飛彈由M983重型拖車頭、M870A4型40噸平板拖車改裝而成的機動發射車，以直立式發射架發射極音速飛彈，憑藉高速與機動性突穿敵軍防空網。Cheryl Marino, "Prepare to Launch," Army AL&T Magazine, Summer 2024, p.62。

，<sup>49</sup>戰事主要將沿著濱海地帶展開，涵蓋島嶼、海岸線、外洋深海及濱海上空，至於大規模地面戰的可能性不高。<sup>50</sup>多數國防智庫對兩強潛在衝突的分析，往往忽略美國陸軍的貢獻，或僅簡略提及其少數專屬能力；甚至還指出美軍部隊在進入戰區時的脆弱性，並認為大部分部隊在衝突爆發前，無法成功在戰區完成充足的預置部署。<sup>51</sup>據此，陸軍極可能以極遠射程的長程精準打擊系統，參與對中共的打擊行動。

二、全球大部分的海運貿易基礎設施皆分布於沿海地帶，尤其是大陸沿岸與臺灣海峽一帶最為集中。<sup>52</sup>由歷史經驗顯示，當國家捲入大規模戰爭時，往往會攻擊敵方具有戰略關鍵的民用基礎設施，<sup>53</sup>這也是為何美軍聯合作戰準則將「港口」(Port)界定為合法打擊目標；而且有關美、「中」衝突的多項戰略模擬與研究亦預期，「中」方港口將成為美軍優先攻擊之標的。<sup>54</sup>若兩國發生衝突，中共的海上基礎設施將難以避免暴露於戰爭的毀滅性火力之下，基於美國陸軍將以遠程精準火力



圖四：太平洋島鏈示意圖

資料來源：參考石明軒、易承正，〈「21世紀海上絲綢之路」對中共海權發展之影響〉，《海軍學術雙月刊》(臺北)，第57卷，第5期，2023年10月1日，頁47。

為主要戰力貢獻，在作戰計畫擬定與任務執行時，可將保全中共海事基礎設施納入核心考量。作法如后：

(一)首先，中共及其海上貿易對全球經濟運作之關鍵地位早已確立，在戰後體系中，中共仍將是具實力的經濟體，維持其國際貿易功能，將有助於美國在後衝突世界的經濟穩定與重建。其次，美國若能在衝突全程中對這些基礎設施進行威懾與

註49：Andrew Yeo and Michael E. O' Hanlon, *Geostrategic Competition and Overseas Basing in East Asia and the First Island Chain*, Brookings Institution, February 2023, pp.1~2。

註50：Michael E. O' Hanlon, *Can China Take Taiwan? Why No One Really Knows*, Brookings Institution, August 2022, pp.10~30。

註51：Mark F. Cancian, Matthew Cancian, and Eric Heginbotham, *The First Battle of the Next War: Wargaming a Chinese Invasion of Taiwan*, Center for Strategic International Studies, January 2023, pp.117~118。

註52：Jude Blanchette and Gerard DiPippo, *Reunification with Taiwan Through Force Would Be a Pyrrhic Victory for China*, Center for Strategic and International Studies, November 2022, pp.3~6。

註53：Edward N. Luttwak, *Strategy: The Logic of War and Peace* (Belknap Press, 1987), pp.56~57。

註54：Joint Publication 3-60, *Joint Targeting*, Joint Chiefs of Staff, September 2018, p.I-11。

控制，將可成為美方談判籌碼與戰略影響力的重要手段。<sup>55</sup>最後，保全中共港口基礎設施有助於抑制戰爭升級，對中共本土發動攻擊也將被視為是重大升級行動；若目標涉及港口等關鍵基礎設施，同樣也有升級的風險，畢竟海上貿易與出口仍為中國大陸經濟運作之核心，港口正是支撐其經濟的重要節點。<sup>56</sup>

(二)鑑於美、「中」衝突的高度海軍化特性，以及陸軍對中共內陸深處重要目標打擊能力受限的現實，沿海港口無疑成為戰術與戰略吸引之目標。故美軍應採行「癱瘓而非毀滅」(Neutralizing Instead of Destroying)的打擊方法，有利兼顧以下三項戰略目標，包含保全戰後貿易能力、維持對港口之威懾，及抑制衝突升級。其方法是將港口視為可被擾亂的系統，透過精準打擊系統使其功能受損或暫時失效，並避免對港口之全面破壞。鎖定敵方作戰系統並非新觀念，美國空軍上校約翰·沃登(John Warden)的「系統戰理論」(Systems-Warfare Theory)提出透過鎖定

國家權力之關鍵要素，期使敵方作戰系統產生廣泛性崩潰；<sup>57</sup>雖然其理論在戰略應用上受到不少學者質疑，但對應用於戰術層級目標之系統性打擊，仍顯示出較高的合理性與適用性。<sup>58</sup>

(三)港口完全符合這種條件，其由數十個獨立卻須相互協調的構成要素(或子系統)組成，必須協同運作才能發揮港口功能。<sup>59</sup>機場也與港口類似，簡單地戰術運用就是讓機場失去效能，其本身像一個系統，只要破壞一、兩個關鍵部分或是子系統，整個機場就無法達到支援任務所需的運作；但並不會被徹底毀掉，且之後仍能迅速修復恢復運作。<sup>60</sup>若將戰術用於大陸港口，戰時就能阻斷或降低其使用效能，戰後還可迅速復原並恢復貿易；且由於港口是由多個可被選為目標的子系統構成，在衝突期間將其列為反覆攻擊的目標，美國就能持續對它們構成威脅。總之，摧毀單一或數個子系統，並不會對港口之長期運作構成根本性威脅，這也大幅降低攻擊港口導致衝突升級的可能性。

註55：Andrew F. Krepinevich Jr., "The Big One: Preparing for a Long War with China," *Foreign Affairs*, December 12, 2023, <https://www.foreignaffairs.com/china/united-states-big-one-krepinevich>, 檢索日期：2026年2月26日。

註56：Wei Yim Yap, *Business and Economics of Port Management: An Insider's Perspective* (Routledge, 2021), pp.3~4。

註57：譯者註：「系統戰理論」是現代空權理論中影響最深遠的概念之一，其核心主張是將敵方視為一個相互連結的「系統」，透過精準打擊關鍵節點，使整體系統失能，而非僅以殲滅敵軍為唯一目標。John Andreas Olsen, *Airpower Reborn: The Strategic Concepts of John Warden and John Boyd* (Naval Institute Press, 2015), pp.110~113。

註58：David S. Fadok, John Boyd and John Warden: *Air Power's Quest for Strategic Paralysis* (Air University Press, 1995), pp.27~29; J. Boone Bartholomees, *U.S. Army War College Guide to National Security Policy and Strategy* (U.S. Army War College Strategic Studies Institute, 2006), pp.351~352。

註59：同註56，頁24~26。

註60：Mark D. Callan, "The Airfield as a System," *Air & Space Operations Review*, Vol. 3, No. 1, Spring 2024, pp.24~27。

三、鑑於海運系統的複雜性，吾人在提出行動方案之前，瞭解港口差異至關重要，其大致分為綜合貨運港、散裝貨運港、客運港等三類。綜合貨運港為處理單位化貨物(如以貨櫃或棧板運輸之貨品)，散裝貨運港為處理液體散裝(如石油、化學品)及乾散裝(如鐵礦、煤炭)，客運港為服務旅客與私人車輛。<sup>61</sup>綜合貨運港與散裝貨運港為重要的戰略經濟命脈，至於客運港因能用於部隊運輸，呈現出軍事目標的特質；由於其主要承擔民用功能，在《武裝衝突法》(Law of Armed Conflict)框架下將引發更多法律與倫理問題。聯合部隊指揮官應在政治指導下，根據戰略與作戰態勢進行評估，若決定對中共港口採取攻擊行動，這在地緣政治與國際法層面勢將引發高度爭議，儘管其法律正當性將受質疑，但以歷史上的大國戰爭經驗來看，此類選項仍極可能被採用。<sup>62</sup>

四、依美軍「聯戰準則第3-60號」—《聯合目標選定》(Joint Targeting)所列的程序，聯合部隊指揮官會將特定目標指派給各軍種。<sup>63</sup>規劃如后：

(一)鑑於聯合部隊各軍種都配備遠程打擊武器，或許有人會質疑，美國陸軍的作戰本質是以地面作戰為主，由其擔任港口目標的執行者是否適切？然港口本質上是屬於陸域目標，陸軍的作戰專長是在陸地，所以在分工上仍由其負責港口目標，海、空軍則專注海、空域將更合乎作戰本質與效能。<sup>64</sup>

(二)一旦接獲攻擊港口之任務，美軍就會執行目標選定程序，包含決定、偵測、投送、評估(Decide, Detect, Deliver, Assess)。緊接著單位應判定部署何種武器、何時發動攻擊，以及應在何處與對何種目標進行攻擊。<sup>65</sup>鑑於「精確打擊飛彈」與「提豐」中程飛彈發射系統具備相當射程，若此類系統部署於菲律賓北部、「第一島鏈」上的日本諸島或南韓，則可覆蓋中國大陸沿海多數主要港口。<sup>66</sup>

(三)「暗鷹」這類長程極音速飛彈並不適合攻擊港口，因其數量有限且較適合打擊深遠的內陸高價值軍事目標；但此類目標通常受到「中」方反導防禦系統的嚴密保護。<sup>67</sup>由於港口基礎設施具固定性，

註61：Theo Notteboom, Athanasios Pallis, and Jean-Paul Rodrigue, *Port Economics, Management and Policy* (Routledge, 2022), pp.183-185。

註62：H. B. Robertson Jr., "U.S. Policy on Targeting Enemy Merchant Shipping: Bridging the Gap Between Conventional Law and State Practice," *International Law Studies*, Vol. 65, 1993, pp.338-355。

註63：同註54，III-17-III-19。

註64：Stephen Page, "3rd MDTF Participates in RIMPAC 2024 Sinking Exercise," U.S. Army, July 24, 2024, [https://www.army.mil/article/278320/3rd\\_mdtf\\_participates\\_in\\_rimpac\\_2024\\_sinking\\_exercise](https://www.army.mil/article/278320/3rd_mdtf_participates_in_rimpac_2024_sinking_exercise)，檢索日期：2026年1月26日。

註65：Field Manual (FM) 3-60, *Army Targeting*, Department of the Army, August 2023, p.2-2。

註66：Qingjun Xu et al., "Port Rank-Size Rule Evolution: Case Study of Chinese Coastal Ports," *Ocean and Coastal Management*, Vol. 211, October 2021, p.5。

註67：同註51，頁138-139。

表一：海上服務的四個脆弱點彙整表

脆弱點	說明
港口入口	讓一艘船沉沒就能封鎖港口入口，阻止船舶進出，清除沉船或是像燃料洩漏與貨物散落的清理，通常需要數週時間才能完成。
港口航道	沉船方式同樣能封鎖港口航道，效果相同。
錨地	錨地是船舶在等待岸邊作業時的暫時停泊空間，讓數艘船沉沒，就能封鎖錨地、限制港口吞吐量及迫使船隻繞行他處。
導航系統	港內船舶於入口、航道與錨地之間的運動，要靠導航系統維持，只要導航系統癱瘓就可以讓港口運作失能，但因為需要攻擊的目標數量較多，從成本與效益角度來看，最不划算。

資源來源：譯者參考原文後，自行翻譯製表。

表二：岸邊服務的四個脆弱點彙整表

脆弱點	說明
指管架構	若指管塔或行政中心遭受摧毀，將嚴重削弱港口運作效能，因為港口日常運作需要精密的行政管理與調度。
貨物裝卸	港口作業仰賴大型吊車，分為船岸裝卸用的「岸吊」(Quay Cranes)與碼頭、堆場移貨用的「場吊」(Yard Cranes)。「岸吊」機動性低且對效率至關重要，一旦遭破壞，將使整體港口運作大幅受阻。
貨物儲存與處理	作業依賴場吊與堆場。場吊雖機動，但其固定軌道與堆場本身高度暴露、可被攻擊，且因面積大、設備多，癱瘓需大量彈藥。
船舶補給與維修	可打擊目標包括補給棧橋、燃料槽、維修船塢與廢汙處理設施，此類設施規模大、造價高且高度固定，壽命長但備援不足，於衝突中呈現高度脆弱性。

資源來源：譯者參考原文後，自行翻譯製表。

並可於戰前識別，確定攻擊時機與地點相對容易；任務重點為挑選要打擊的具體設施，並盡量保留港口的長期運作能力，且不宜把港口功能完全摧毀。

五、針對港口運作的脆弱性，有必要深入理解其運作。港口主要任務，摘述如后：

(一)海上服務指接納進港船舶、提供臨時錨泊空間，以及引導船隻重回外海。其有港口入口、港口航道、錨地、導航系統等四個脆弱環節(如表一)，一旦遭受攻擊，就會重創港口功能。

(二)岸邊服務包含船舶停靠在各種轉運設施，如碼頭(Wharf)、突堤(Jetty)、岸壁碼頭(Quay)及棧橋(Pier)等，並將貨物從船舶移至陸地，或從陸地移至船舶，同時提供臨時貨物儲存並為船舶補給物資與燃料。其服務上同樣有指管架構、貨物裝卸、貨物儲存與處理、船舶補給與維修等四個脆弱點(如表二)。

(三)腹地服務包含貨物經由道路、鐵路、管道，乃至內陸水道的流動，並將其送入或運出港口。<sup>68</sup>攻擊港口腹地服務將阻斷港口與陸上貨物流通，也是癱瘓港口

註68：同註56，頁70~71。

表三：腹地服務可打擊目標彙整表

目標選項	說明
道路連通性	道路為貨車進出港區及人員通勤的關鍵基礎設施，尤以貨櫃碼頭車輛出入口最為關鍵，常構成港口運作的咽喉，一旦受到攻擊，港口運作即可能全面停擺。
鐵路系統	鐵路在散裝貨港中扮演關鍵角色，主要承擔大宗貨物的長距離運輸，並在部分情況下兼具港口員工通勤功能。
管線設施	管線主要用於船用燃料槽補給及液態散裝貨物輸送，受損將直接削弱能源補給與液體貨物處理能力。

資源來源：譯者參考原文後，自行翻譯製表。

運作的重要手段(可打擊目標，如表三)；惟不同港口在打擊成本與效果上存在差異，在執行任務前應予以審慎評估。

六、在決策階段中，引入跨部會、跨政府與多國專業知識至關重要，因為海事港口的運作本質上並非陸軍人員的專業範疇。就《武裝衝突法》而言，民用目標若實際被用於軍事目的，即可能喪失其民用保護地位，這種論述可做為對手合法攻擊的論證；由於中共長期以來持續推動民用海事部門的軍事化，此一法律論證在實務上相對可行。<sup>69</sup>決策的另一項關鍵面向，為透過對單一港口內特定目標的精準打擊，以達成累積性與連鎖性的作戰效果；<sup>70</sup>況且要實現此類效果並不難，因為區域港口彼此構成運作網絡，單一港口能力受損，將迫使船舶改道，並在其他港口產生壅塞與瓶頸效應。若作戰計畫人員能在區域各港口中辨識出足以干擾港口網絡正常運

作的關鍵目標，陸軍即可在單一港口內遂行有限打擊任務，這個效果的強化效應又得利於中共近期積極推動區域港口整合，降低冗餘、產能過剩及設施重複建設。<sup>71</sup>

七、在此作戰情境下，偵察階段的重要性相對降低。由於港口設施屬固定目標，無須對其進行持續性觀測，從而降低在傳統衝突環境中維持常態、分層監控的需求。<sup>72</sup>這種特性亦有助於簡化執行打擊階段，因在當前條件下，主、次要的觀測員配置未必可行。至於在評估階段，戰果與損害評估需要較長時間才能完成，因為在此一環境中只會配備一定程度的監偵能量，導致評估工作須仰賴斷續且多來源的資訊進行整合與驗證，較難以即時形成明確判斷。

## 伍、維護全球南方的海事基礎設施

註69：James Kraska and Michael Monti, "The Law of Naval Warfare and China's Maritime Militia," *International Law Studies*, Vol. 91, 2015, pp.450~451。

註70：同註54，頁1-11。

註71：同註61，頁323~324。

註72：Scott C. Morgan, "Setting Conditions to Fight with Joint Fires," in *Fighting with Fires Volume IV*, Center for Army Lessons Learned, 2017, p.50。

一、中共的貿易與海事資產明顯已外溢至本土以外，透過全球港口投資，分別或同時扮演開發者、所有者與營運者角色。<sup>73</sup>此類投資多集中於全球南方，該區域正快速崛起為全球商業與航運活動的關鍵場域，一項具體趨勢顯示，自2018年以來，非洲地區貨櫃船靠港次數已明顯成長二成。<sup>74</sup>

二、美、「中」間的重大武裝衝突，不太可能侷限於太平洋區域，也不太可能迅速結束，隨著「第一島鏈」內衝突升高，戰事勢必向其他地區擴散，並打擊對方的全球海事資產；在這種情境下，預期「聯合國安全理事會」(United Nations Security Council)將陷入決策僵局，難以對此類行動形成實質約束。<sup>75</sup>美國的最佳策略是實體接管中共海外海事基礎設施，並可同時達成多項目的，包含在衝突期間限制「中」方使用相關資產、接管海外港口的經濟價值，並有效限制軍事港口在戰時支援兵力投射，以及消弭民用港口可能帶來軍事層面的安全風險等三項。<sup>76</sup>由於

接管並非破壞，該策略可使美方在後續談判中，運用相關資產當成談判籌碼，亦有助於確保這些港口在戰後仍可繼續使用。

三、鑑於美、「中」衝突在太平洋戰區對陸軍機動部隊的需求有限，陸軍多數兵力可轉用執行此策略；然涉及第三國境內「中」方港口的行動，勢必牽動主權議題。所幸陸軍體系內有能遂行軍事外交任務的能量，如「外事軍官」(Foreign Area Officer)、國民兵的「雙邊事務官與州夥伴計畫」(Bilateral Affairs Officer and State Partnership Program)、美國「陸軍特種作戰司令部」(Army Special Operations Command)，以及「安全部隊援助旅」(Security Force Assistance Brigade)。若能加以整合運用，這些機制可協助美國與有意願的第三國協商必要的雙邊安排。鑑於美國「國務院」人力與資源持續縮減，此類軍事外交工具的重要性日益提升，<sup>77</sup>惟相關行動仍須建立在第三國合作意願之上，並可能發展出兩種不同的執行方式：

註73：同註19。

註74：Lily McElwee, "Leader, Model, and Commercial Partner: China's Strategy in the Global South," in 2024 Global Forecast: A World Dividing, Part I: The China Challenge, ed. Craig Cohen and Alexander Kisling, Center for Strategic and International Studies, 2024, pp.47~50。

註75：Hal Brands and Michael Beckley, "Washington Is Preparing for the Wrong War with China," Foreign Affairs, December 16, 2021, <https://www.foreignaffairs.com/articles/china/2021-12-16/washington-preparing-wrong-war-china>，檢索日期：2026年1月27日。

註76：Dan Heering, "Rethinking Seafarer Training for the Digital Age," in Maritime Cybersecurity, ed. Sanja Bauk, Springer, 2025, p.29；James E. Fanell, "China's Global Navy Strategy and Expanding Force Structure: Pathway to Hegemony," Naval War College Review, Vol. 72, No. 1, 2019, pp.24~25。

### (一) 第一種方式

1. 在外交條件允許的第三國境內，對中共港口資產實施接管。良好雙邊關係，讓該國較可能接受美軍進駐，並執行相關行動，待協商完成後即部署兵力至現地。後續規劃須審慎評估何種部隊編成最適合執行港口接管任務，考量因素包括港口規模及是否存在潛在的抵抗。事實上，中共港口投資或經營權，大多僅涵蓋港口的一部分，而非全盤控制整個港口。<sup>78</sup>

2. 預期在陸地的抵抗有限，因為中共通常不以軍事力量保護其海外資產，而是仰賴國有保全公司與當地合約保全。<sup>79</sup>另受制於所在國法律框架，中共的保全公司須服從當地政府管制。若所在國同意美國接管中共資產的情況下，該國極可能限制中共保全單位的反制行動，即使出現零星抵抗，也難以對美軍造成重大威脅。

### (二) 第二種方式

由所在國軍隊自行接管「中」方的港口資產，並在必要時由「安全部隊援助旅」(Security Force Assistance Brigade)

提供支援與協調；這有助於該國維持主權完整性，同時降低美軍部署需求。由於中共在全球南方累積的外交影響力，許多國家可能不願讓美軍在其境內執行占領任務。鑑此，在此情況下，由第三國軍事力量主導接管行動將更可行。

### (三) 接管須執行的重要工作

1. 加速高層協商，防止對手處理海外資產：為避免「中」方在美軍行動啟動前，搶先處理其海外資產，相關高層級談判必須迅速展開並完成，以縮短政策宣布與實際執行之間的時間落差。

2. 重塑與全球南方國家的合作基礎：鑑於美國與多數全球南方國家的雙邊關係進展有限，美方確實不宜高估自身影響力，唯有明確保障此等南方第三國主權與利益，方能實質提升合作與配合的可能性。

3. 釐清實體接管標的與資產結構：規劃人員須明確界定實體接管的具體對象與範圍。由於港口所有權與營運權高度分散，且涉及多層私人與跨國企業結構，準確辨識「中」方持有或營運的相關資產，需

註77：譯者註：安全部隊援助旅是美國陸軍為專責執行安全部隊援助任務而設立的常設編制部隊，其核心功能在於提供夥伴國安全部隊訓練、顧問及協助，以提升其自我防衛與作戰能力，進而支撐美國的區域安全與整體戰略目標。Edward Wong and Mark Mazzetti, "State Dept. Plans to Close Diplomatic Missions and Fire Employees Overseas," *New York Times*, March 6, 2025, <https://www.nytimes.com/2025/03/06/us/politics/embassies-consulates-closures.html>, 檢索日期：2026年1月28日。

註78：Clark Banach and Jacob Gunter, "Mapping China's Global Port Network: On the Backfoot in 2024, but Still Well Entrenched," *Mercator Institute for China Studies*, November 7, 2024, <https://merics.org/en/comment/mapping-chinas-global-port-network-backfoot-2024-still-well-entrenched>, 檢索日期：2026年1月29日。

註79：Paul Nantulya, "Chinese Security Contractors in Africa," *Carnegie Endowment for International Peace*, October 8, 2020, <https://carnegieendowment.org/research/2020/10/chinese-security-contractors-in-africa?lang=en>, 檢索日期：2026年1月30日。

要周延的法律審查程序與跨國專業支援。

### 陸、結論

接管策略在直覺上並不容易為人接受，且從組織文化而言，美國陸軍長期以來著重在最短時間內取得決定性勝利，所以任何建議保全敵方的戰略性基礎設施，難免引發質疑；但此舉是有現實基礎的論證，因美國的繁榮在相當程度上仰賴國際貿易與全球經濟體系，該體系又與中共高度交織。雖然美、「中」經濟關係的運作可能出現調整，但其相互依存的本質仍會持續存在，過往經驗顯示，在大國衝突中，經濟與貿易節點往往成為打擊對象；故為確保中共於戰後能重新融入全球貿易體系，符合美國的長期利益，美軍可透過在太平洋戰區審慎運用遠程火力，以及在全球範圍內接管「中」方貿易資產，以利對此策略做出貢獻。

本文前言已說明，「二戰」後美國如何與德國、日本之間貿易產生互利關係，儘管在「越戰」中傷亡慘重，但數十年過去，雙方仍走向和解；故歷史案例可資借鏡，若美國採取接管策略，或是中共願意在衝突中接受談判解決，衝突雙方就能減少損失，並迅速建立戰後互利關係。美軍雖然以大規模作戰行動為準備目標，但仍必須認知到勝利不一定要打到對手投降，

來自雙方對衝突的協商，不僅兼顧彼此利益，亦為世界樹立典範。

### 柒、譯後語

由歷史經驗顯示，戰爭終結往往比戰爭本身更具戰略意義，無論是「二戰」後的德、日兩國，或「越戰」後的美、越和解，迅速恢復可運作的經濟秩序，始終是降低仇恨循環、避免衝突再起的關鍵。在未來可能衝突中，若美軍能在軍事行動中納入戰後可回復性的考量，將有助於為談判與協商保留空間，從而降低衝突長期化風險，此種觀點頗具參考價值，也讓本文榮獲2025年「德普伊上將徵文比賽」(General William E. DePuy Writing Contest)第一名的原因。<sup>80</sup>

安全並非僅等同於軍事摧毀能力，而是如何在嚇阻、應戰與戰後穩定之間取得平衡。所有軍事領導高層及作戰規劃人員，都應保留對方重新融入國際體系的可能性，這不僅有助於降低敵對方戰時的冒險行動，也為衝突中的協商與停火創造可行出口。任何能縮短衝突時間、降低失控風險的接管或保全機制，本身即具有戰略價值；未來「印太區域」的衝突將直接影響臺海的安全、繁榮與國際生存空間，國人該認真思索的是，不在於打贏戰爭，而在於戰爭將如何結束，能否保留戰後秩序、

註80：譯者註：該徵文比賽是美國陸軍一項具高度專業聲望的軍事思想與作戰研究徵文活動，旨在紀念德普伊(William DePuy)上將對現代陸軍作戰理論與教範體系所奠定的關鍵性與開創性貢獻。

降低國內經濟震盪，以及為和解與再整合預留空間。

當前這種觀點並非單向存在。事實上，美軍在面對中共時，已逐步將戰後可回復性與衝突終結條件，納入戰略與作戰思考框架。同理可證，中共在評估對臺用兵或施壓選項時，亦必然會將戰後秩序、國際環境反應，以及我社會與經濟的可接管性納入整體計算。此一觀點，值得政府在戰略層級上納入系統性思考，方能有助國家長遠發展。



作者簡介：

米迦·內德弗勒(Micah Neidorfler)上尉，威斯康辛大學密爾瓦基分校的歷史學士、英國倫敦國王學院(King's College London)戰爭研究碩士。曾服役於第54安全部隊援助旅第1營、第10山地師第2旅戰鬥隊第14步兵團第2營。現為美國陸軍第32步兵旅戰鬥隊第127步兵團第2營步兵官。

譯者簡介：

劉宗翰中校，國防大學管理學院93年班、政治大學外交系戰略所碩士104年班。曾任排長、《國防譯粹月刊》主編，現服務於國防部政務辦公室暨軍事譯著主編。

## 左營軍區的故事

### 建業新村

建業新村亦為日軍遺留房舍，與明德新村最大的不同，係該村為兩戶雙併的建築，以緯十二路區分，以北為老建業，為日遺眷舍，村子裡有一條「七二路」頗具特色，係於民國47年蔣公72歲華誕，將原本水泥道路鋪設為柏油路面，故以七二為名，緯十二路以南為新建業，包括海軍瓦廠、游泳池、福利站、副食供應站等均在此處。(取材自《鎮海靖疆-左營軍區的故事》)



建業新村兩戶雙併的房舍

